

Karl Marx  
J. Engels



General textual  
Research on dissemination of editions of  
Marxist classical works



# 马克思主义经典文献传播研究出版 数字资源服务平台用户手册

联系电话：  
024-23826987 15640516233 (微信同号)  
联系人：周老师

# 目 录

C O N T E N T S

## 01 平台介绍

- 1. 平台简介 02
- 2. 平台架构 02
- 3. 合作模式 05
- 4. 优势特点 06

## 02 使用手册

- 1. 首页 07
- 2. 登录与注册 08
- 3. 检索 14
- 4. 译文对比 16
- 5. 中外译本 21
- 6. 传播通考 24
- 7. 传播人物 26
- 8. 术语索引 28
- 9. 数字藏品 30
- 10. 知识图谱 31



# 01 Platform Introduction

## 平台介绍

### 1、平台简介

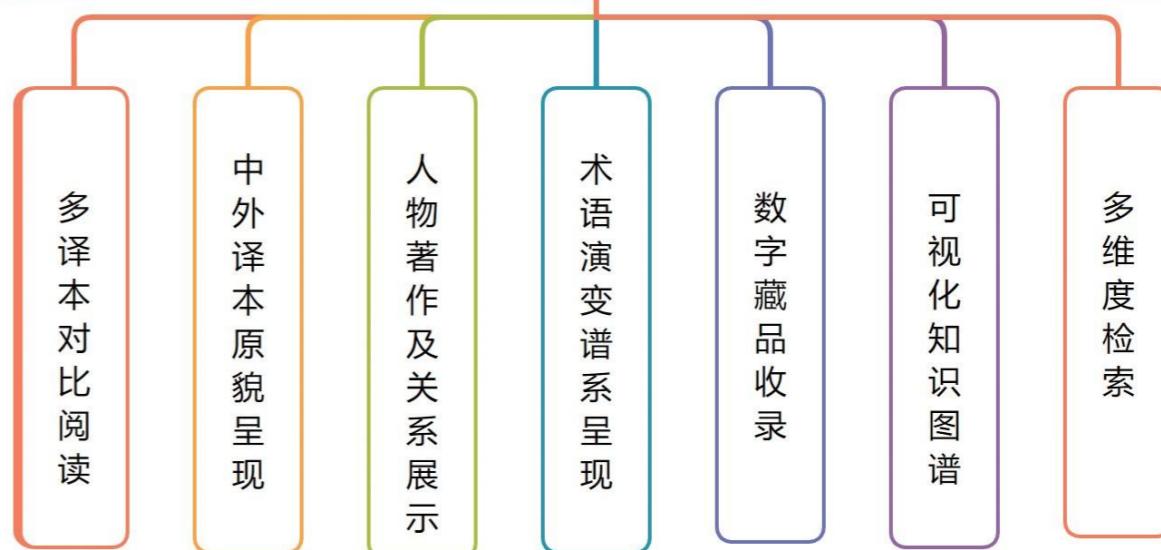
由沈阳新习思文化科技有限公司与辽宁人民出版社打造的“马克思主义经典文献传播研究出版数字资源服务平台”，是聚焦马克思主义经典文献研究的专业数字平台，平台以“辽宁出版集团马克思主义经典文献传播 研究出版中心”为依托，聚合《马克思主义经典文献传播通考》《马克思主义经典文献世界传播通考》两大国家出版基金项目的核心资源，收录《共产党宣言》《资本论》等经典文献的中外译本 190 余种（如陈望道、博古等译本）及深度研究资料，构建起国内首个以版本资源精细化标注对比、智能知识图谱为特色的权威知识服务平台。平台汇聚专家学者智慧，从译文对比、译本考释、术语演变等维度，全景呈现马克思主义经典文献的传播脉络与学术思想演进轨迹，为高校、科研机构、党校、图书馆及个人提供“资源+工具+服务”一体化解决方案。

### 2、平台架构

#### 2.1 平台构成

依托大数据技术，平台对审校后的核心文献开展碎片化加工与知识图谱构建，实现“原著 - 人物 - 译本 - 译本考 - 术语”多要素智能关联，总体架构如下。

## 马克思主义经典文献研究出版数字资源服务平台



#### 2.2 多译本对比阅读

支持同一经典文献（如《共产主义原理》《共产党宣言》等）不同时期、不同译者译本的同步对比阅读，可直观呈现译文措辞、核心概念译法、句式结构调整等细节，清晰展现译者对原著思想的理解侧重与时代语境适配特点，助力用户深入剖析理论传播过程中的语境转化逻辑、时代价值取向变迁，为研究马克思主义理论中国化的语言表达演进提供参考，对标经典文献精细化加工，已整理 5 万余条数据。

#### 2.3 中外译本原貌呈现

针对马克思主义经典文献译本，除提供经结构化加工的流式阅读版本（支持添加笔记、引用等功能）外，还完整收录文献影印版资料原貌——包括早期译本的原始排版、旧版字体、印刷痕迹等均有保留，并模拟实体书籍翻页、书页放大缩小的仿真阅读体验，方便研究学者精准追溯原始文本数据，对比加工版与原版的内容一致性，为文献版本考据、传播史研究提供权威依据。

## ► 2.4 人物著作及关系展示

系统梳理马克思主义经典文献传播历程中的核心人物（如马克思、恩格斯、列宁、陈望道、博古、华岗等），详细呈现相关著作的出版时间、作者、译者及核心观点；同时通过知识图谱动态呈现人物关联关系，为学者开展人物研究、学术脉络梳理提供立体参考框架。

## ► 2.5 术语演变谱系呈现

平台收录来自译本的上千条词汇，并按照人名、地名、文献、事件、专业等纬度分类。梳理如“社会主义”“剩余价值”“唯物史观”等马克思主义核心术语的演变谱系。通过时间轴+文本示例的形式，标注术语表述调整的关键节点（如某术语因学术共识变化、政策语境需求发生的表述优化），直观展现马克思主义学术话语体系中国化的具体路径，清晰呈现理论概念从“外来引入”到“本土化创新”的演变轨迹，为跨时代理论研究、学术话语构建提供清晰脉络支撑。

## ► 2.6 数字藏品收录

独家引入大英图书馆馆藏的马克思主义相关数字藏品，涵盖马克思、恩格斯等经典作家的手稿草稿（如《资本论》某章节初稿）、著作初版实体书扫描件、重要书信原件等，所有藏品均采用高清扫描技术还原细节，支持局部放大查看字迹、纸张纹理，为用户提供近距离接触马克思主义经典文献珍稀史料的机会，兼具学术研究与历史价值。

## ► 2.7 可视化知识图谱

以马克思、恩格斯、列宁为核心，按“原著-译本-人物-译本考-术语”层级构建可视化知识图谱：原著层标注核心文献创作信息与原始版本；译本层依托相关通考资源，呈现不同时期、地域译本及译者等信息；延伸层关联译本相关人物、版本考据成果与核心术语。图谱支持交互操作，用户点击任一节点（人物、译本、术语等）即可查看详细内容，辅助快速构建知识关联，挖掘如“某一理论观点在不同时期的传播差异”等潜在研究视角。

## ► 2.8 多维度检索

平台提供覆盖文献全维度的精准检索服务，支持按图书名称、作者、译者、出版时间、关键词、原著分类等维度组合检索，可灵活切换模糊检索与精确检索模式，还能按出版时间、译本出版时间等方式排序，大幅缩短用户文献调研时长，高效提升资源获取效率。

## 3、合作模式

为充分匹配不同用户的实际使用场景与需求差异，平台提供“本地镜像库”与“云数据库”两种灵活的合作方案，用户可根据自身数据安全要求、硬件条件、访问需求自主选择：

### 本地镜像库合作方案

- 针对数据安全性、自主管理性要求较高的用户，平台可协助将核心资源完整部署至用户本地服务器，形成专属镜像库。部署后用户可在内部网络环境中离线访问资源，无须依赖外部网络，既保障数据隐私与使用稳定性，也支持用户根据内部管理规范自主设置访问权限、更新节奏，适配封闭性研究或教学场景的需求。

### 云数据库合作方案

- 针对追求灵活访问、不想投入过多硬件维护成本的用户，用户无需搭建本地硬件，通过平台授权的账号或IP地址即可访问云端数据库。云数据库实时同步平台更新的内容资源，支持多终端随时随地访问，且平台提供专业技术团队保障云端数据安全与系统稳定，用户可专注于资源使用，大幅降低运维压力，适配轻量化、移动化的研究与学习场景。

## 4、优势特点

### 内容权威专业:

- 依托出版社专业背景，以《马克思主义经典文献传播通考》《马克思主义经典文献世界传播通考》系列图书为基础，所有数据均经严格审校，确保资源准确性、专业性与学术严谨性。

### 资源动态迭代:

- 建立常态化更新体系，持续新增“马克思主义经典文献世界传播通考”“传播人物志”等内容，定期增补新译本、新考释，实现资源扩容与价值增值。

### 服务适配多元:

- 针对高校教学、科研机构攻关、图书馆资源建设等不同需求，提供系统化解决方案，精准匹配多类用户场景。

### 技术赋能高效:

- 以“技术创新赋能”为理念，通过知识关联、精准检索等技术设计，辅助用户快速获取资源、构建知识体系，提升使用效率。

### 合作生态开放:

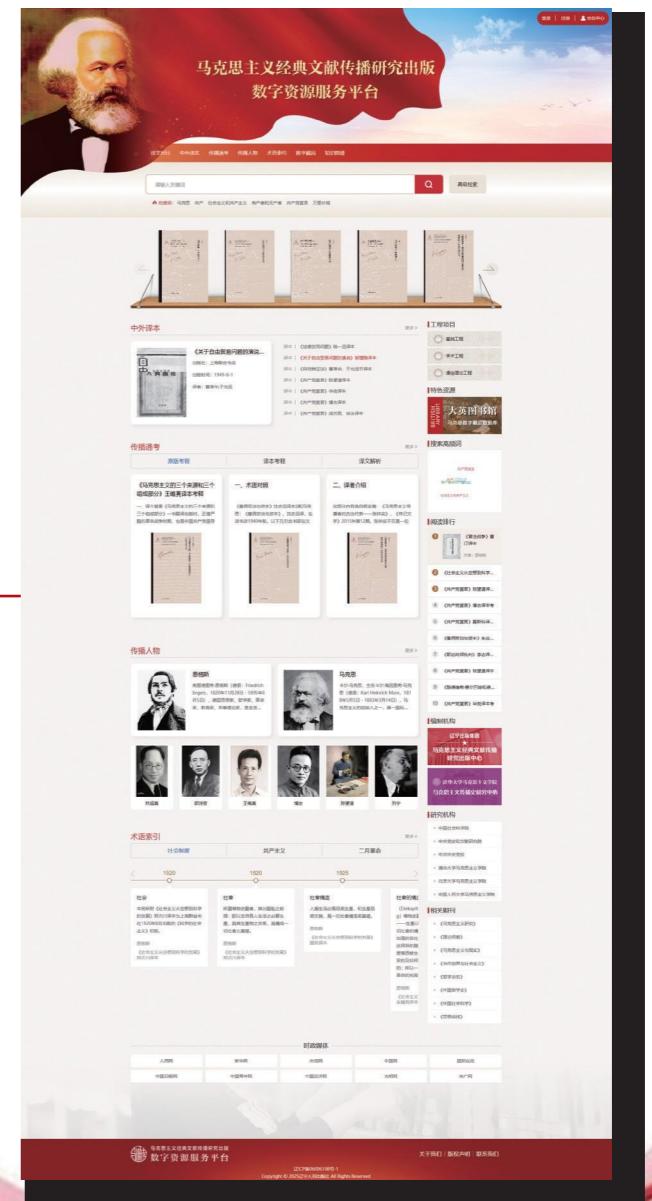
- 秉持协同理念，可与高校、科研机构、党校、图书馆等共建马克思主义文献传播研究数字化生态，推动经典理论时代化阐释。



## 使用手册

### 1、首页

“平台首页”按照功能和区域可分为：个人中心、栏目菜单、检索框、书架、中外译本、传播通考（原版考释、译本考释、译文解析）、传播人物、术语索引、工程项目、大英图书馆特色资源、搜索高频词、阅读排行榜、编制机构、研究机构和相关期刊。



## 2、登录与注册

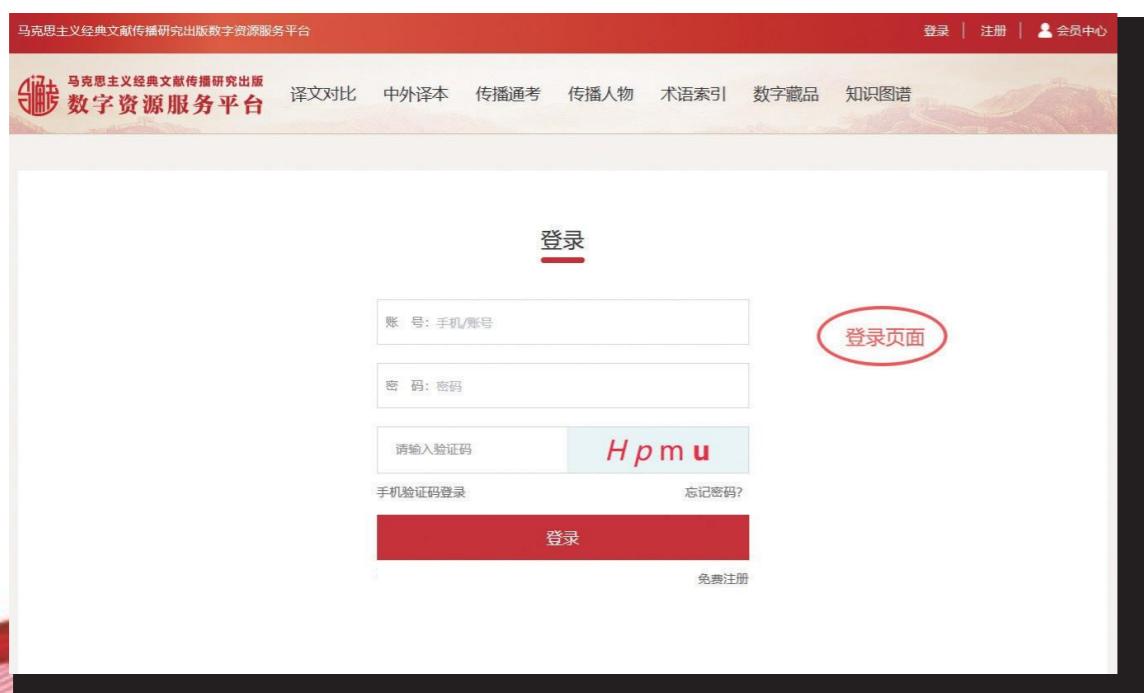
### 2.1 登录

已有账号的用户在首页点击【登录】按钮，跳转到“登录页面”，输入正确的账号、密码和验证码即可登录系统。



### 2.2 注册

点击首页【注册】按钮，弹出用户“注册页面”，根据实际情况填写账号、密码等信息。



注：注册时需要绑定手机号，方便找回密码时使用。

## ▶ 2.3 会员中心

在登录状态下点击【会员中心】，进入个人中心页面，在这个页面下提供我的收藏、我的会员卡、我的已购数据库、我的浏览记录、我的订单、我的反馈、我的笔记和申请加入机构菜单。

The screenshot shows the 'Personal Center' homepage. At the top, it displays account details: 账号: linshi02, 到期时间 2025-12-05, 角色: 普通用户, 简介: 暂无简介. Below this is a '修改個人資料' button. On the right, there's a '设置' button. The main content area is titled '我的浏览记录' and lists several items with their respective categories.

类别	内容
[传播人物]	黄思越
[译文对比]	1882年俄文版序言
[术语索引]	共产主义
[术语索引]	资产阶级
[中外译本]	《普法战争》曹汀译本
[传播人物]	黄思越
[数字藏品]	74_1888_c_13_082
[术语索引]	资本主义
[术语索引]	奴隶
[中外译本]	《普法战争》曹汀译本

### ② 2.3.2 我的收藏

在“我的收藏”页面可以查看个人收藏的数据，包括译文对比、中外译本、传播通考、传播人物、术语索引和数字藏品。点击标题进入详情页，可以在此页面或详情页面取消收藏。

The screenshot shows the 'My Collection' page. It features a header with tabs: 译文对比, 数字藏品, 术语索引, 传播人物. Below is a table listing a single item: 序号 1, 标题 1872年德文版序言, 资源类型 译文对比, 收藏时间 2025-09-10 13:16:58. A red box highlights the '取消收藏' (Unfavorite) button in the last column. Navigation controls at the bottom include '共 1 条', '10条/页', and a page number '1'.

序号	标题	资源类型	收藏时间	操作
1	1872年德文版序言	译文对比	2025-09-10 13:16:58	<span style="border: 1px solid red; padding: 2px;">取消收藏</span>

### ③ 2.3.1 个人首页

“个人首页”可以查看个人信息以及用户的浏览记录，也可以很便捷的修改个人资料和密码。

The screenshot shows the 'Personal Homepage'. It displays account details: 账号: linshi02, 到期时间 2025-12-05, 角色: 普通用户, 简介: 暂无简介. Two buttons are highlighted with red circles and arrows: '修改個人資料' and '设置'. The main content area is titled '我的浏览记录' and lists several items with their respective categories.

类别	内容
[传播人物]	黄思越
[译文对比]	1882年俄文版序言
[术语索引]	共产主义
[术语索引]	资产阶级
[中外译本]	《普法战争》曹汀译本
[传播人物]	黄思越
[数字藏品]	74_1888_c_13_082
[术语索引]	资本主义
[术语索引]	奴隶
[中外译本]	《普法战争》曹汀译本

### ④ 2.3.3 我的已购数据库

查看此账号已开通的数据库以及数据库的授权时间。

The screenshot shows the 'My Purchased Databases' page. It features a header with tabs: 序号, 产品名称, 购买方式, 开始时间, 到期时间, 状态. Below is a table listing two products:

序号	产品名称	购买方式	开始时间	到期时间	状态
1	马克思主义经典文献传播研究出版数字资源服务平台	个人购买	2025-09-05	2025-12-05	生效
2	[REDACTED]	个人购买	2025-09-10	2025-09-11	过期

Navigation controls at the bottom include '共 2 条', '10条/页', and a page number '1'.

### ◎ 2.3.4 我的浏览记录

查看用户的浏览记录，点击标题进入详情页，可以单条删除，也可以多选删除。

我的浏览记录			
序号	标题	资源类型	浏览时间
1	黄思越	传播人物	2025-09-11 13:46:05
2	黄思越	传播人物	2025-09-11 12:06:10
3	1882年俄文版序言	译文对比	2025-09-11 08:59:59
4	74_1888_c_13_082	数字藏品	2025-09-10 16:31:44
5	共产主义	术语索引	2025-09-10 16:26:44
6	资本主义	术语索引	2025-09-10 16:23:19
7	资产阶级	术语索引	2025-09-10 16:23:05
8	奴隶	术语索引	2025-09-10 16:23:00
9	《普法战争》曹汀译本	中外译本	2025-09-10 13:52:59
10	《普法战争》曹汀译本	中外译本	2025-09-10 13:49:56

共 63 条

10条/页

< 1 >

前往

1 页

### ◎ 2.3.5 我的笔记

在流式阅读时可选取数据添加笔记，最终汇总的笔记都在此显示，点击【进入笔记】按钮进入笔记详情页，点击【删除】按钮删除此条记录。

我的笔记			
全选 导出 批量删除			
<input type="checkbox"/> 这里很重要			
来源: [中外译本] 说明 《马克思主义经典文献传播通考》各册均附有原版书影印资料，即马克思主义经典著作中文译本。本书所称“译本”是指：1.我国单行出版的马克思、恩格斯、列宁等原著，包括著作、书信选译和专题文集；2.报纸、杂志连载马克思、恩格斯、列宁等著作的完整译文。鉴于中华人民共和国成立前，马克思主义经典著作的译本数量众多，版次与印次繁杂，本书所附译本均作专门说明。			
2025-09-12 16:12:57			
<input type="checkbox"/> 123			
来源: [中外译本] 说明 斯、列宁等著作的完整译文。鉴于中华人民共和国成立前，马克思主义经典著作的译本数量众多，版次与印次繁杂，本书所附译本均作专门说明。本书所附《普法战争》曹汀译本为1952年8月人民出版社出版的《恩格斯军事论文选集》第六分册《普			
2025-09-10 10:22:15			
共 2 条			
10条/页 < 1 > 前往 1 页			

### ◎ 2.3.6 申请加入机构

如果用户尚未加入任何机构，在此页面可选择机构加入。加入机构后也可以重新申请其他机构加入，但每个账号只能有绑定一个机构。

### 申请加入机构

\* 选择机构:

\* 申请理由:   
辽宁大学  
吉林大学  
黑龙江大学  
临时机构

0/200

用户申请机构后，由机构管理员进行审批，审批通过后即可与机构绑定，并享受机构的所有权限。

### 用户管理

✓ 审批通过 ✖ 审批拒绝

会员管理	申请审批
<input type="checkbox"/> 序号 申请人账号 申请理由 申请时间 操作	<input checked="" type="checkbox"/> 1 linshi02 申请加入机构。 2025-09-10 13:58:53 <input checked="" type="button" value="同意"/> <input type="button" value="拒绝"/>
<input type="checkbox"/> 2 linshi01 . 2025-02-20 18:18:52 <input checked="" type="button" value="同意"/> <input type="button" value="拒绝"/>	

### 机构管理员审批

#### ◎ 2.3.7 用户管理

此菜单只有机构管理员可见，机构管理员可以在此审批会员，也可以对会员进行新增、修改、导入、删除和移除机构操作。机构管理员由后台创建，请购买机构联系平台客服开通。

### 用户管理

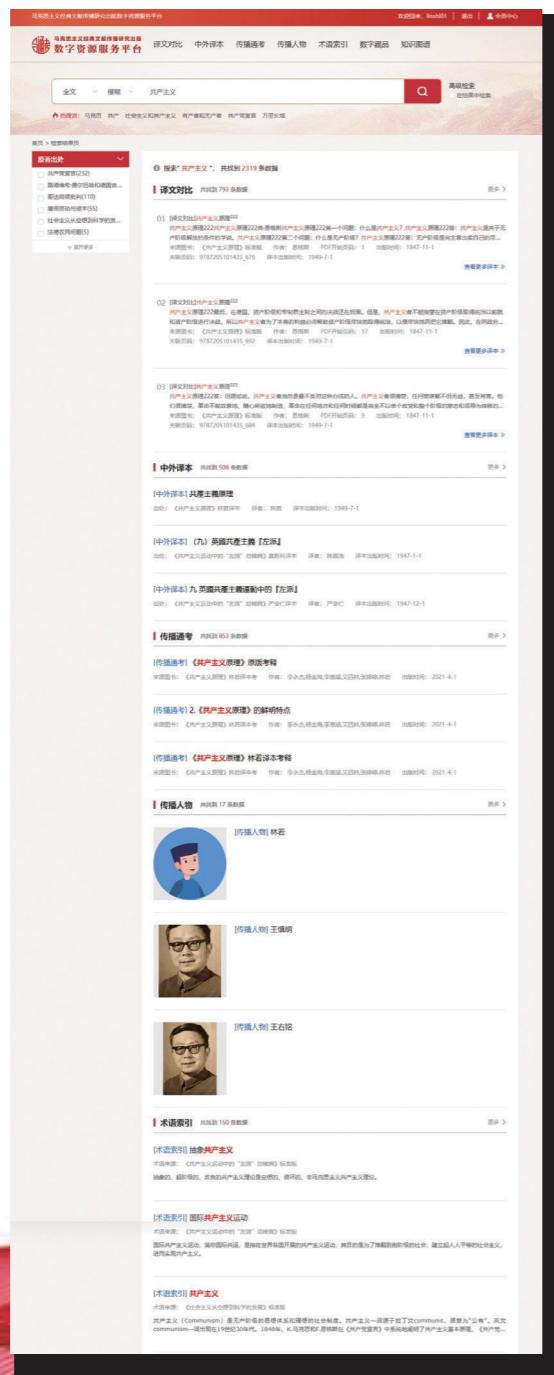
④ 添加会员 导入会员 批量删除

会员管理	申请审批
<input type="checkbox"/> 序号 用户名 添加时间 操作	<input type="checkbox"/> 1 linshi01 2024-07-18 21:22:24 <input type="button" value="修改"/> <input type="button" value="移除机构"/>
共 1 条	10条/页 < 1 > 前往 1 页

### 3. 检索

#### 3.1 简单检索

在首页的检索框输入关键词检索，是对整库的资源综合检索，汇总译文对比、中外译本、传播通考等多栏目的检索结果，点击【更多】按钮进入该栏目下全部检索结果页面。



在检索框的右侧，还可以对检索结果进行二次检索，提高检索效率。



在搜索栏可选择“模糊”或“精确”检索两种方式，“模糊检索”会根据词条属性自动拆分，检索的更全面；“精确检索”不会拆词，但检索的更准确，两种方法可结合使用，效果更佳。



#### 3.1.2 高级检索

在“高级检索”页面，可以通过不同的组合进行高级检索，具体使用方法：

1. 选择检索字段：根据需求选择标题、作者、关键词、摘要等字段。
2. 输入检索词：若检索词需要分词则以空格分隔开。
3. 确定逻辑关系：可使用“并且”“或者”的逻辑关系连接检索词。
4. 选择匹配方式：有精确、模糊、不等于和不含四种匹配方式可选。
5. 检索与重置：完成以上检索条件的输入后，点击检索查看高级检索结果，点击重置清空检索条件。



#### 4. 译文对比

点击【译文对比】按钮，进入“译文对比”页面，此页面展示的是45本原著的3万余条数据。在页面左侧是所有的“原著出处”，用户可通过勾选框进行分类筛选。

This screenshot shows the 'Translation Comparison' page of the platform. At the top, there's a search bar with the placeholder '请输入关键词' (Input Keyword) and a red search button. Below the search bar, a sidebar titled 'Original Source' lists various categories with their counts: '犹太人问题(181)', '神圣家族(367)', '德意志意识形态(198)', '哲学的贫困(322)', '雇佣劳动与资本(163)', '关于自由贸易问题的演说(103)', and '共产党宣言(300)'. The main content area displays search results for the keyword '一个幽灵，共产主义的幽灵，在欧洲游荡'. It shows two entries, both from '共产党宣言':  
01 [译文对比]共产党宣言  
共产党宣言一个幽灵，共产主义的幽灵，在欧洲游荡。为了对这个幽灵进行神圣的围剿，旧欧洲的一切势力，教皇和沙皇、梅特涅和基佐、法国的激进派和德国的警察，都联合起来了。  
来源图书：《共产党宣言》标准版 作者：马克思·恩格斯 PDF开始页码：30 出版时间：1947-9-1  
查看更多译本  
02 [译文对比]共产党宣言  
共产党宣言共产党宣言一个幽灵，共产主义的幽灵，在欧洲游荡。为了对这个幽灵进行神圣的围剿，旧欧洲的一切势力，教皇和沙皇、梅特涅和基佐、法国的激进派和德国的警察，都联合起来了。共产党宣言有哪...  
来源图书：《共产党宣言》标准版 作者：马克思·恩格斯 PDF开始页码：30 出版时间：1947-9-1  
查看更多译本

在检索框输入检索词进行检索，如精确检索“一个幽灵，共产主义的幽灵，在欧洲游荡”这句话，在下方可展现检索结果。

在检索结果页面点击“标题”可直接进入原著中该段落的详情页面。

This screenshot shows the search results page for the keyword '一个幽灵，共产主义的幽灵，在欧洲游荡'. The search bar at the top has the text '一个幽灵，共产主义的幽灵，在欧洲游荡' and a red search button. Below the search bar, there are filters for '全文' (Full Text), '精确' (Exact), and '高级检索' (Advanced Search). The results are displayed under the heading '原著出处' (Original Source). There are two entries:  
01 [译文对比]共产党宣言  
共产党宣言一个幽灵，共产主义的幽灵，在欧洲游荡。为了对这个幽灵进行神圣的围剿，旧欧洲的一切势力，教皇和沙皇、梅特涅和基佐、法国的激进派和德国的警察，都联合起来了。  
来源图书：《共产党宣言》标准版 作者：马克思·恩格斯 PDF开始页码：30 出版时间：1947-9-1  
查看更多译本  
02 [译文对比]共产党宣言  
共产党宣言共产党宣言一个幽灵，共产主义的幽灵，在欧洲游荡。为了对这个幽灵进行神圣的围剿，旧欧洲的一切势力，教皇和沙皇、梅特涅和基佐、法国的激进派和德国的警察，都联合起来了。共产党宣言有哪...  
来源图书：《共产党宣言》标准版 作者：马克思·恩格斯 PDF开始页码：30 出版时间：1947-9-1  
查看更多译本

This screenshot shows the detailed view for the first result in the search results page. The search bar at the top has the text '一个幽灵，共产主义的幽灵，在欧洲游荡' and a red search button. The results are displayed under the heading '原著出处' (Original Source). There are two entries:  
01 [译文对比]共产党宣言  
共产党宣言一个幽灵，共产主义的幽灵，在欧洲游荡。为了对这个幽灵进行神圣的围剿，旧欧洲的一切势力，教皇和沙皇、梅特涅和基佐、法国的激进派和德国的警察，都联合起来了。  
来源图书：《共产党宣言》标准版 作者：马克思·恩格斯 PDF开始页码：30 出版时间：1947-9-1  
查看更多译本  
02 [译文对比]共产党宣言  
共产党宣言共产党宣言一个幽灵，共产主义的幽灵，在欧洲游荡。为了对这个幽灵进行神圣的围剿，旧欧洲的一切势力，教皇和沙皇、梅特涅和基佐、法国的激进派和德国的警察，都联合起来了。共产党宣言有哪...  
来源图书：《共产党宣言》标准版 作者：马克思·恩格斯 PDF开始页码：30 出版时间：1947-9-1  
查看更多译本

This screenshot shows the detailed view for the first result in the search results page. The search bar at the top has the text '一个幽灵，共产主义的幽灵，在欧洲游荡' and a red search button. The results are displayed under the heading '原著出处' (Original Source). There are two entries:  
01 [译文对比]共产党宣言  
共产党宣言一个幽灵，共产主义的幽灵，在欧洲游荡。为了对这个幽灵进行神圣的围剿，旧欧洲的一切势力，教皇和沙皇、梅特涅和基佐、法国的激进派和德国的警察，都联合起来了。  
来源图书：《共产党宣言》标准版 作者：马克思·恩格斯  
一个幽灵，共产主义的幽灵，在欧洲游荡。为了对这个幽灵进行神圣的围剿，旧欧洲的一切势力，教皇和沙皇、梅特涅和基佐、法国的激进派和德国的警察，都联合起来了。

在检索结果页面点击“查看更多译本”可进入“对应译本列表”页面，此页面展现的是通过数据加工处理后，将原著中的段落与译本中的段落相关联的数据，用户可以很直观的看到不

同译本对这段话的翻译。同时也标注了译本中相对应的【原文页码】和【影印版页码】，【原文页码】代表在配套译本考图书中的页码，【影印版页码】代表这段内容在单独影印版图书的页码，下面检索结果中“《共产党宣言》成仿吾、徐冰译本”，标注的原文页码是83页，代表在《共产党宣言成仿吾、徐冰译本考》这本书的第83页；影印版页码是23页，代表单独影印版图书的第23页。

The screenshot shows a search interface for '共产党宣言'. The search bar contains '一个幽灵, 共产主义的幽灵, 在欧洲游荡'. Below the search bar, there are filters for '全文' (Full text) and '精确' (Exact). A red arrow points to a link labeled '查看更多译本' (View more versions) next to the first search result.

**01 [译文对比]共产党宣言**  
共产党宣言一个幽灵, 共产主义的幽灵, 在欧洲游荡。为了对这个幽灵进行神圣的围剿, 旧欧洲的一切势力, 教皇和沙皇、梅特涅和基佐、法国的激进派和德国的警察, 都联合起来了。  
来源图书: 《共产党宣言》标准版 作者: 马克思,恩格斯 PDF开始页码: 30 出版时间: 1947-9-1

**02 [译文对比]共产党宣言**  
共产党宣言共产党宣言一个幽灵, 共产主义的幽灵, 在欧洲游荡。为了对这个幽灵进行神圣的围剿, 旧欧洲的一切势力, 教皇和沙皇、梅特涅和基佐、法国的激进派和德国的警察, 都联合起来了。共产党宣言有哪...  
来源图书: 《共产党宣言》标准版 作者: 马克思,恩格斯 PDF开始页码: 30 出版时间: 1947-9-1

共 2 条 10条/页 < 1 > 前往 1 页

The screenshot shows a list of translated versions of 'The Communist Manifesto'. The results are sorted by '译本出版时间' (Publication time of the translation). The first result is '译本: 《共产党宣言》成仿吾、徐冰译本' with '原文页码: 83' and '影印版页码: 23'.

译本	作者	原文页码	影印版页码
译本: 《共产党宣言》成仿吾、徐冰译本	马克思,恩格斯	83	23
译本: 《共产党宣言》陈望道译本	马格斯,安格尔斯	63	5
译本: 《共产党宣言》莫斯科译本	马克思,恩格斯	161	39
译本: 《共产党宣言》陈庸石译本	W.N.Loucks,J.W.Hoot	77	7

在“对应译本列表”页面，点击【阅读原文】按钮阅读原文，采用的是流式阅读方式。

P83 一個巨影在歐羅巴躊躇着——共產主義底巨影。爲了根絕它，舊歐羅巴底一切勢力已經聯合起來，組成了一個神聖同盟，教皇與沙皇，梅特涅與基佐，法國的急進派與德國的警探們。

那個反對黨不會被它的在朝的敵人痛罵爲共產，那個反對黨又不曾把共產主義作爲罪名去向那些較進步的反對分子與那些反動的仇敵？從這事實上可以得出兩個結論。

一、共產主義已經被一切歐羅巴的勢力承認爲一個力量。

二、現在已經到了這樣的時候，就是共產黨人應該向全世界公開發表自己的見解，自己的目的與意圖，並且以自己黨的宣言來對抗那種關於共產主義這巨影的童話。

爲了這個目的，很多國家底共產黨人在倫敦集合。並且起草了以下的宣言，用英、法、德、意、弗蘭德與丹麥文發表。

#### P84 一 有產者與無產者

一切過去社會的歷史是階級鬥爭的歷史。脚注1

自由民與奴隸，貴族與平民，領主與農奴，行東與幫工，一句話，壓迫者，與被壓迫者總是處在互相的經常對立之中，進行不斷的，有時公開的鬥爭，這種鬥爭每次以整個社會底革命改造爲終結或者戰鬥的各階級一齊沒落。

在歷史底以前的各個時代，差不多到處可以看到社會完全分成了各種等級，分成了社會地位不同 P85 底許多等第。在古羅馬有貴族，騎士、平民、奴隸；在中世紀有封建領主，陪臣、行東、幫工、學徒、農奴，並且差不多每個階級又有特別的等第。

從那封建社會底沒落中發生出來的近代資產階級社會並沒有消滅階級對立。它不過用新的階級，新的壓迫條件，新的鬥爭形式代替了舊的罷了。

但是，我們的時代，資產階級底時代，有其特點，就是它把階級對立簡單化了。整個社會越發分成兩個大的敵對的營壘，兩個大的互相直接對立的階級——資產階級與無產階級。

從中世紀底農奴裏面產生出那些最早的城市底小市民，從這些小市民中間，發展出資產階級底最初的分子。

美洲的發見，圍繞非洲的航路的發見，給新興的資產階級，開闢了一個新的天地。東印度與中國的市場，美洲的殖民，和殖民地的通商，交換手段與一

在“对应译本列表”页面，点击【影印版阅读】按钮阅读影印版文件，采用的是版式阅读方式。

The screenshot shows a page from the影印版 (Reprint Edition) of 'The Communist Manifesto'. The page number is 22. The text discusses the formation of a神圣同盟 (Holy Alliance) between various European powers to suppress the revolution.

一個巨影在歐羅巴躊躇着——共產主義底巨影。爲了根絕它，舊歐羅巴底一切勢力已經聯合起來，組成了一個神聖同盟，教皇與沙皇，梅特涅與基佐，法國的急進派與德國的警探們。

那個反對黨不會被它的在朝的敵人痛罵爲共產，那個反對黨又不曾把共產主義作爲罪名去向那些較進步的反對分子與那些反動的仇敵？從這事實上可以得出兩個結論。

一、共產主義已經被一切歐羅巴的勢力承認爲一個力量。

二、現在已經到了這樣的時候，就是共產黨人應該向全世界公開發表自己的見解，自己的目的與意圖，並且以自己黨的宣言來對抗那種關於共產主義這巨影的童話。

在“对应译本列表”页面，还可以勾选两条数据进行对比阅读（包括原著和译本）。

共产宣言

出處：《共产党宣言》標準版 作者：马克思,恩格斯 页码：30 出版時間：1947-9-1 閱讀原文

译本：《共产党宣言》成仿吾、徐冰译本 作者：马克思,恩格斯 原文页码：83 影印版页码：23 出版時間：1947-11-1 閱讀原文 影印版閱讀

译本：《共产党宣言》陈望道译本 作者：马格斯,安格尔斯 原文页码：63 影印版页码：5 出版時間：1920-9-1 閱讀原文 影印版閱讀

译本：《共产党宣言》莫斯科译本 作者：马克思,恩格斯 原文页码：161 影印版页码：39 出版時間：1949-1-1 閱讀原文 影印版閱讀

译本：《共产党宣言》陈瘦石译本 作者：W.N.Loucks,J.W.Hoot 原文页码：77 影印版页码：7 出版時間：1945-1-1 閱讀原文 影印版閱讀

译本：《共产党宣言》傅古译本 作者：马克思,恩格斯 原文页码：84 影印版页码：20 出版時間：1947-9-1 閱讀原文 影印版閱讀

译本：《共产党宣言》华岗译本 作者：马克思,恩格斯 原文页码：129 影印版页码：65 出版時間：1930-1-1 閱讀原文 影印版閱讀

**对比阅读**

共 6 条 10条/页 < 1 > 前往 1 页

译文对比

来源：《共产党宣言》标准版

**共产党宣言**

一个幽灵，共产主义的幽灵，在欧洲游荡。为了对这个幽灵进行神圣的围剿，旧欧洲的一切势力，教堂和沙皇、俾特和基佐、法国的激进派和德国的警察，都联合起来了。

——一个巨影在幽灵已蹒跚着——共产主義底巨影。爲了根据它，舊歐羅巴底一切勢力已經聯合起來，組成了一個神聖同盟，教皇里奧三世，俾特與基佐，法國的激進派與德國的警察。

那個反對黨不會被它的在朝的敵人所蒙蔽爲共同，那個反對黨又不會把共产主義作爲名去同那些較進步的反對分子與那些反動的仇敵？

從這事實上可以得出兩個結論。

一、共产主義已經被一切歐羅巴的勢力承認爲一個力量了。

二、現在已經到了這樣的的時候，就是共产黨人應該向全世界公開發表自己的見解，自己的目的與意圖，並且以自己黨的宣言來對抗那種關於共产主義這幻影的謠言。

爲了這個目的，很多國家的共产黨人在倫敦集合，並且起草了以下的宣言，用英、法、德、意、弗蘭西與丹麥文發表。

——有產者與無產者

一切過去社會的歷史是階級鬥爭的歷史。

嚴格地說：用文字傳下來的歷史。在一八四七年時，社會底前史，在一切記載下來的歷史以前之社會組織，差不多還沒有人知道。後來哈克斯特先生發現了俄國的土地公有，麻策爾證明了土地公有是歷史發展中一切德意志部族所經過的社會基礎，並且逐漸說明土地公有的農村公社是印度到英國的社會之最初形式。最後康爾根發現了氏族的實質及其在部落中的地位，這樣，把這種原始共产社會的內部組織的總本形式弄明白了。跟着這種原始的公社底瓦解，社會開始分爲兩一些特別的，最旣互相對立的階級。——恩格斯註

自由與私有財，貴族與平民，領主與農奴，行東與雇工。一句話：雇役者，與被壓迫者總是處在互相的經常剝立之中，進行不斷的、有時隱藏的、有時公開的鬥爭。這種鬥爭每次以整個社會底革命爲終點或者戰鬥的各階級一齊滅滅。

在歷史底以前的各個時代，差不多到处可以看到社會完全分成了各種等級，分成了社會地位不同底許多等級，在古董馬有貴族、騎士、平民、奴隸；在中世紀有封建領主、階級、行業、僕工、學徒、農奴，並且差不多每個階級又有特別的等第。

## 5. 中外译本

点击【中外译本】按钮，进入“中外译本”页面，此页面展示的是库中存储的中外译本图书。在页面左侧提供“原著出处”和“译者”分类，用户可通过勾选框进行筛选。

首页 > 检索结果页

原著出处

论犹太人问题(1)  
神圣家族(1)  
德意志意识形态(2)  
哲学的贫困(3)  
雇佣劳动与资本(4)  
关于自由贸易问题的演说(1)  
共产党宣言(6)

译者

林超真(4)  
柯柏年(4)  
郭大力(4)  
王唯真(3)  
郭大力,王亚南(3)  
傅古(3)

检索结果：101 条数据

排序：出版日期

《普法战争》曹汀译本  
《暴力在历史中的作用》曹汀译本  
《工资、价格和利润》王学文、何锡麟、王石麟...  
《哲学笔记》曹葆华节译本

《马恩通信选集》柯柏年、艾思奇、景林译本  
《路德维希·费尔巴哈和德国古典哲学的终结》...  
《马克思恩格斯书信选集》林超真译本  
《哲学的贫困》何思敬译本

默认按照出版时间倒序排列，可点击进行正序/倒序切换。

在搜索栏提供“全文检索”和“图书检索”两种模式，“全文检索”提供对全文内容的检索，“图书检索”提供对书名、作者等基础数据的检索，检索维度不同，可根据需要选择。

马克思主义经典文献传播研究出版  
数字资源服务平台

译文对比 外语译本 传播通考 传播人物 术语索引 数字藏品 知识图谱

模糊  请输入关键词

热搜词：马克思 共产 社会主义和共产主义 有产者和无产者 共产党宣言 万里长城

全文检索 图书检索 高级检索

点击图书进入详情页面，在页面左侧展示的是图书的基本信息，和部分辅文信息；右侧展示的本书相关的知识图谱、相关传播人物和相关文献著作。

This screenshot shows a detailed view of a book entry on a digital platform. At the top, there's a navigation bar with links like '全文', '摘要', '高级搜索', and '高级搜索' (repeated). Below the search bar is a thumbnail of the book cover. To the right of the cover are sections for '相关人物' (Related Figures) and '相关文献著作' (Related Works). A large central area contains the book's title, author, and a detailed description of its content and historical context. At the bottom, there are sections for '版权页' (Copyright Page), '图书目录' (Table of Contents), and '版权页' (Copyright Page again).

图书提供两种阅读方式，点击【阅读】按钮即可弹出选项，“XML阅读”代表流式阅读，“PDF阅读”代表版式阅读。



XML阅读，通过对图书的条目化加工，将所有的图书内容文本化，可以方便用户检索、复制等。左侧提供“查看笔记”和“目录”，对文字进行选取也可以复制、引用和添加笔记。

This screenshot shows the XML reading interface. On the left, there are two buttons: "查看笔记" (View Notes) and "目录" (Table of Contents). The main content area displays the text of the book, with some parts highlighted in blue. There are annotations and notes overlaid on the text, such as "我們說商品底價格是由工資決定，這是什麼意思呢？工資既僅為勞動價格底別名，那就是商品底價格由勞動底價格規定的意思。『價格』既是交換價值——我所說的價值都是指交換價值——，既是用貨幣表現出來的交換價值；那末價值的推論就是『商品底價值是由勞動底價值決定的』，或是說『勞動底價值是價值底一般尺度』。" and "但是『勞動底價格』自身是怎样決定的呢？我們到此處便停頓了。我們如果想依邏輯的方法去從事推論，第壹停頓起來，但是提出這種數條的人把邏輯上的論證輕率地處理了。例如像我們的朋友威爾斯來看，他起初告訴我們，說工資規定商品底價格，所以工資增加商品底價格也要增加的。接着他又掉轉方向向我們說明，工資底增加是沒有理由的，因為商品底價格已經被加了。工資實際是以工資所能買來的商品底價格來測量的。因此我們由勞動底價值決定商品底價值出發，我們得到了商品底價值決定勞動底價值的結論。因此我們在這個最拙劣的論證裏轉來轉去，畢竟得不到結果。" These annotations provide additional context and analysis of the original text.

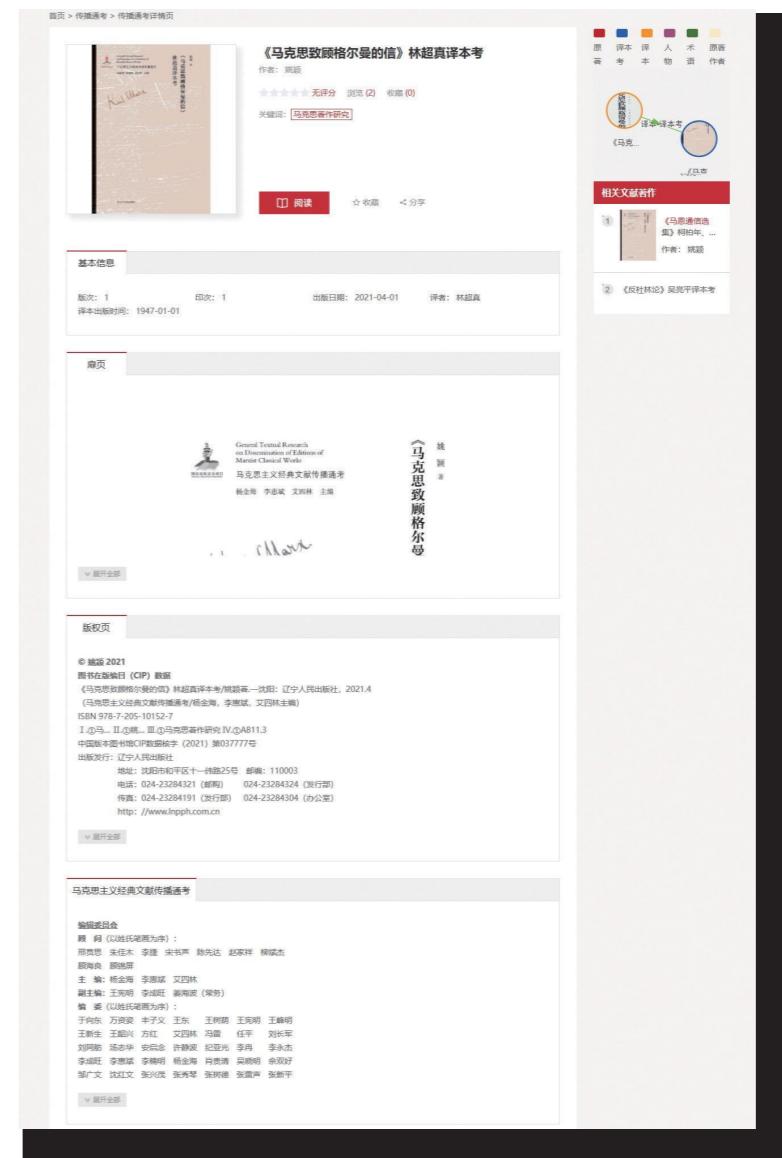
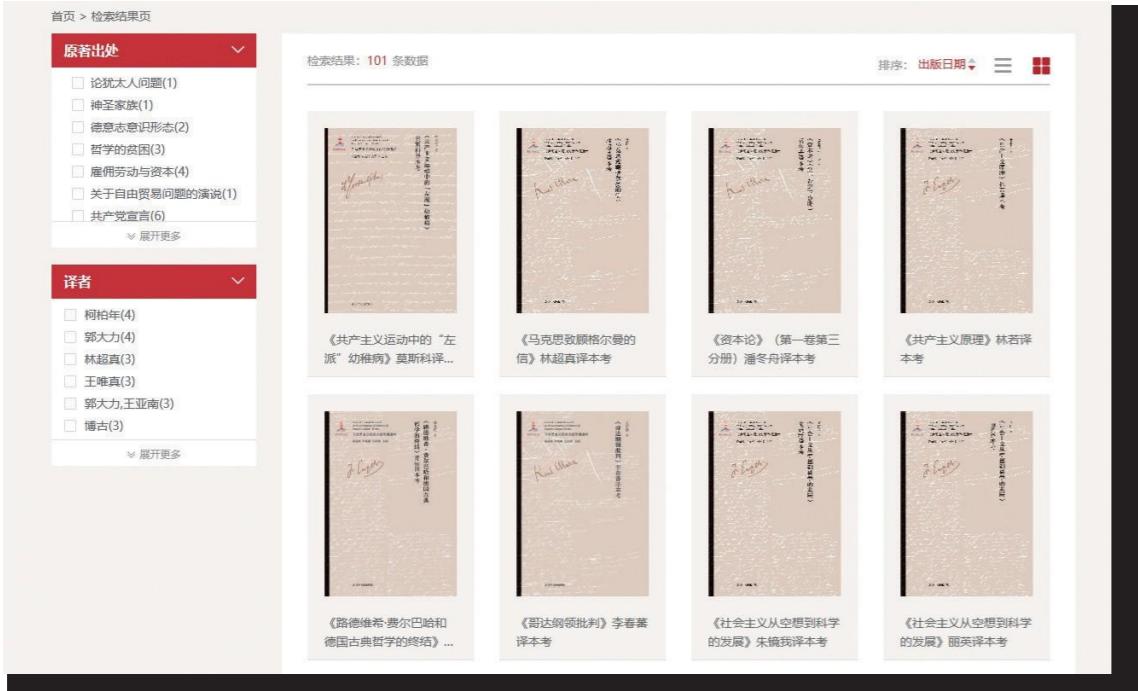
注：出于版权保护的考虑，单次复制文字限制 200 字。

PDF阅读，类似于纸书阅读，提供左右翻页、放大缩小、查看目录和查找等功能。

This screenshot shows the PDF reading interface. On the left, there is a sidebar with a table of contents and other navigation options. The main area displays the first few pages of the book. The sidebar includes sections like "书名页" (Title Page), "版权页" (Copyright Page), and "目录" (Table of Contents). The main content area shows the beginning of the book with some text and a small image.

## 6. 传播通考

点击【传播通考】按钮，进入“传播通考”页面，此页面展示的是库中存储的传播通考图书。在页面左侧提供“原著出处”和“译者”分类，用户可通过勾选框进行筛选。



默认按照出版时间倒序排列，可点击进行正序/倒序切换。



点击图书进入详情页面，在页面左侧展示的是图书的基本信息，和辅文信息，右侧展示的本书相关的知识图谱和相关文献著作。



XML 阅读，通过对图书的条目化加工，将所有的图书内容文本化，可以方便用户检索、复制等。左侧提供“查看笔记”和“目录”，对文字进行选取也可以复制、引用和添加笔记。

1.人名、地名、报刊名称及书名的译法考证			
林译本	现行译本	林译本	现行译本
顿克	敦克尔	斯蓝	施拉姆
史外采	施韦泽	伊列·奥诺尔(爱琳娜的小名译作“吐丝”)	爱琳娜(爱琳娜的小名现译作“杜西”)
厄加留士	埃卡留斯	布希涅尔	毕希纳
斯比诺萨	斯宾诺莎	莱新	莱辛

注：出于版权保护的考虑，单次复制文字限制 200 字。

PDF 阅读，类似于纸书阅读，提供左右翻页、放大缩小、查看目录和查找等功能。

和译者。左侧提供首字母和国籍分类，用户可通过勾选框进行筛选

首页 > 检索结果页

首字母分类

A(0)

B(1)

C(11)

D(4)

E(1)

F(2)

G(3)

▼ 展开更多

国籍

中国(81)

德国(2)

俄国(1)

检索结果: 85 条数据

排序: 姓名 ▾

[传播人物] 马克思

生卒年: 1818-1883 职业: 政治学家

主要成就: 马克思对哲学的贡献是将实践概念引入哲学, 使哲学同现代无产阶级(工人阶级)的解放联系起来。在唯物史观的指导下, 马克思分析和研究资本主义社会的经济基础从而发现剩余价值。

☆ 加入收藏

[传播人物] 恩格斯

生卒年: 1820-1895 职业: 思想家

主要成就: 恩格斯和马克思于1846年初在布鲁塞尔建立共产主义通讯委员会, 同各国的社会主义团体建立联系, 宣传科学社会主义。

☆ 加入收藏

点击人物头像进入详情页面，在页面左侧展示的是人物基本信息、简介和相关著作，右侧示该人物的知识图谱，点击人物著作可快速跳转到图书详情页。

The screenshot shows a digital book titled '马克思致恩格斯的信' (Letters from Marx to Engels) by Karl Marx. The page is numbered 2-31785. The interface includes a search bar at the top right, a navigation bar with icons for back, forward, and search, and a vertical sidebar on the left with the author's name and a portrait of Karl Marx.

## 7. 传播人物

点击【传播人物】按钮，进入“传播人物”页面，此页面展示的是该系列书中出现的作者

首页 > 传播人物 > 传播人物详情页

马克思

无评分 浏览 (161) 收藏 (2)



查看原图 分享



基本信息

生卒年：1818-1883 国籍：德国

简介

卡尔·马克思，全名卡尔·海因里希·马克思（德语：Karl Heinrich Marx，1818年5月5日－1883年3月14日），马克思主义的创始人之一，第一国际的组织者和领导者，马克思主义政党的缔造者之一，全世界无产阶级和劳动人民的革命导师，无产阶级的精神领袖，国际共产主义运动的开拓者。

人物著作



《马恩选集》柯...  
《资本论》译丛集...  
《德意志意识形态》...  
《神圣家族》郭沫若...  
《资本论》(第一卷)...  
  
《致恩格斯博士书信...  
《德意志意识形态》...  
《政治经济学批判》...  
《马克思恩格斯论中...  
《马克思恩格斯论中...

共49集 < 1 2 3 4 5 > 前往 1 页

## 8. 术语索引

点击【术语索引】按钮，进入“术语索引”页面，按照人名、地名、文献、事件和专业术语进行分类，点击【更多】进入该分类全部数据页面。

This screenshot shows the 'Terminology Index' page with several categories:

- 人名 (Persons):** Includes names like 奥尔 (Orl), 阿奎纳多 (Aquinas), 阿那克萨哥拉 (Anaxagoras), 奥斯特瓦尔德 (Ostwald), 奥托·鲍威尔 (Otto Bauer), 布阿吉尔贝尔 (Burgess-Bel), 巴贝夫 (Babeuf), 保尔·拉法格 (Paul Lafargue), 别尔曼 (Berman), 毕尔生 (Bilson), 伯恩斯坦 (Bernstein), 伯恩施泰因 (Bismarck).
- 地名 (Places):** Includes names like 莱斯兰 (Lesland), 彼得格勒 (Petergr), 北美合众国 (United States), 巴士底狱 (La Bastille), 巴塞尔 (Basel), 朝鲜 (Korea), 俄国 (Russia), 法国 (France), 法国 (France), 法国 (France), 君士坦丁堡 (Constantinople), 库尔兰 (Courland).
- 文献 (Documents):** Includes titles like 爱森纳赫的颂歌 (Song of Eisenach), 《北德报》(North German Gazette), 《北极星》(The North Star), 《北极星报》(The North Star), 《纯粹经验批判》(Purely Empirical Critique), 《纯粹经验哲学引...》(Introduction to Purely Empirical Philosophy), 《成立宣言》(Manifesto of Formation), 《从现代认识论来...》(From a Modern Epistemology), 《德法年鉴》(Annual of German-French Studies), 《德国年鉴》(Annual of Germany), 《德国农民战争》(Peasant War in Germany), 大逻辑 (Great Logic).
- 事件 (Events):** Includes events like 故德萨事变 (Spartacist Uprising), 埃尔唐尔德起义 (Erlanger Uprising), 布列斯特-立托夫斯克条约 (Treaty of Brest-Litovsk), 巴塞尔宣言 (Basel Declaration), 德雷福斯事件 (Dreyfus Affair), 俄国社会民主党第一次全国代表大会 (First Congress of the Russian Social Democratic Workers' Party), 二月革命 (February Revolution), 凡尔赛和约 (Treaty of Versailles), 法国大革命 (French Revolution), 改革运动 (Reform Movement), 国际海牙代表大会 (International Conference of The Hague), 革命行动 (Revolutionary Action).
- 专业术语 (Professional Terminology):** Includes terms like 阿尔比派 (Albigensian), 阿基莫夫主义 (Akimovism), 埃利亚学派 (Eliot School), 爱森纳赫党 (Eisenacher Party), 博爱 (Bauhaus), 保守 (Conservatism), 彼岸 (Other Side), 彼岸性 (Other-Side Nature), 儒基主义 (Rousseauism), 被剥削阶级 (Exploited Class), 不变资本 (Constant Capital), 抵制 (Opposition).

At the bottom, there is a sidebar with a red circle around the link [术语索引] 点击更多页面 (Click More Pages) and a search bar with a red circle around the term '34'.

在检索结果下方会展示其关联词，代表不同译本中的同义词，但并不是所有词都有关联词，只有经过专家标注过的才会显示。

This screenshot shows the search results for '共产主义' (Communism). The search bar at the top has '共产主义' selected. Below it, the results are displayed under the heading '名词术语' (Name Terminology):

**关联词: 共产主义 同义词: 共产 共产党** 关联词

检索结果: 3 条数据 排序: 相关度

**[术语索引] 共产主义**  
术语来源: 《社会主义从空想到科学的发展》标准版  
共产主义 (Communism) 是无产阶级的思想体系和理想的社会制度。共产主义一词源于拉丁文communis，原意为“公有”。英文communism一词出现在19世纪30年代。1848年，K.马克思和F.恩格斯在《共产党宣言》中系统地阐明了共产主义基本原理，《共产党宣言》遂成为共产主义运动的纲领性文件。共产主义概念包括共产主义思想、共产主义运动和共产主义制度三个层面。共产主义思想是无产阶级的思想体系，共产主义运动是无产阶级的革命实践活动，共产主义制度是人类最理想的社会制度，也是人类社会发展的最高形态。共产主义作为理想的社会制度，包括初级阶段的社会主义社会和高级阶段的共产主义社会。通常所说的共产主义，是指共产主义的高级阶段。在这个阶段，社会产品极大丰富，人们具有高度的思想觉悟，劳动成为生活的第一需要，工农、城乡、脑力劳动和体力劳动三大差别已经消灭，采取“各尽所能，按需分配”的分配原则。

**[术语索引] 共产党**  
术语来源: 《哥达纲领批判》标准版  
一种政治观点和思想体系。是无产阶级的思想体系和理想的社会制度。共产主义一词源于拉丁文communis，原意为“公有”。英文communism一词出现在19世纪30年代。1848年，K.马克思和F.恩格斯在《共产党宣言》中系统地阐明了共产主义基本原理，《共产党宣言》遂成为共产主义运动的纲领性文件。共产主义概念包括共产主义思想、共产主义运动和共产主义制度三个层面。共产主义思想是无产阶级的思想体系，共产主义运动是无产阶级的革命实践活动，共产主义制度是人类最理想的社会制度，也是人类社会发展的最高形态。共产主义作为理想的社会制度，包括初级阶段的社会主义社会和高级阶段的共产主义社会。通常所说的共产主义，是指共产主义的高级阶段。在这个阶段，社会产品极大丰富，人们具有高度的思想觉悟，劳动成为生活的第一需要，工农、城乡、脑力劳动和体力劳动三大差别已经消灭，采取“各尽所能，按需分配”的分配原则。

点击标题进入详情页面，会展示这个术语的解释以及术语发展脉络，右侧展示该词条的知识图谱。

This screenshot shows the detailed page for '共产主义' (Communism). The top navigation bar includes icons for 原著 (Original Work), 译本 (Translation), 译者 (Translator), 人物 (Person), 术语 (Terminology), and 原著作者 (Original Work Author). The main content area is titled '共产主义' (Communism) and includes sections for 术语解释 (Terminology Explanation) and 术语发展 (Terminology Development).

**共产主义**

★★★★★ 无评分 浏览 (4) 收藏 (0) 分享

术语来源: 《社会主义从空想到科学的发展》标准版 术语分类: 专业术语

**术语解释**

共产主义 (Communism) 是无产阶级的思想体系和理想的社会制度。共产主义一词源于拉丁文communis，原意为“公有”。英文communism一词出现在19世纪30年代。1848年，K.马克思和F.恩格斯在《共产党宣言》中系统地阐明了共产主义基本原理，《共产党宣言》遂成为共产主义运动的纲领性文件。共产主义概念包括共产主义思想、共产主义运动和共产主义制度三个层面。共产主义思想是无产阶级的思想体系，共产主义运动是无产阶级的革命实践活动，共产主义制度是人类最理想的社会制度，也是人类社会发展的最高形态。共产主义作为理想的社会制度，包括初级阶段的社会主义社会和高级阶段的共产主义社会。通常所说的共产主义，是指共产主义的高级阶段。在这个阶段，社会产品极大丰富，人们具有高度的思想觉悟，劳动成为生活的第一需要，工农、城乡、脑力劳动和体力劳动三大差别已经消灭，采取“各尽所能，按需分配”的分配原则。

**术语发展**

1949 共产主义  
巴贝夫的共产主义，是根据在平等的思想之上，巴贝夫及信徒認為要實現共產主義制度，就須要由共產主義者組織一個不大的陰謀的集團，來實行陰謀與改變。  
《《社会主义从空想到科学的发展》吴黎平译本》恩格斯

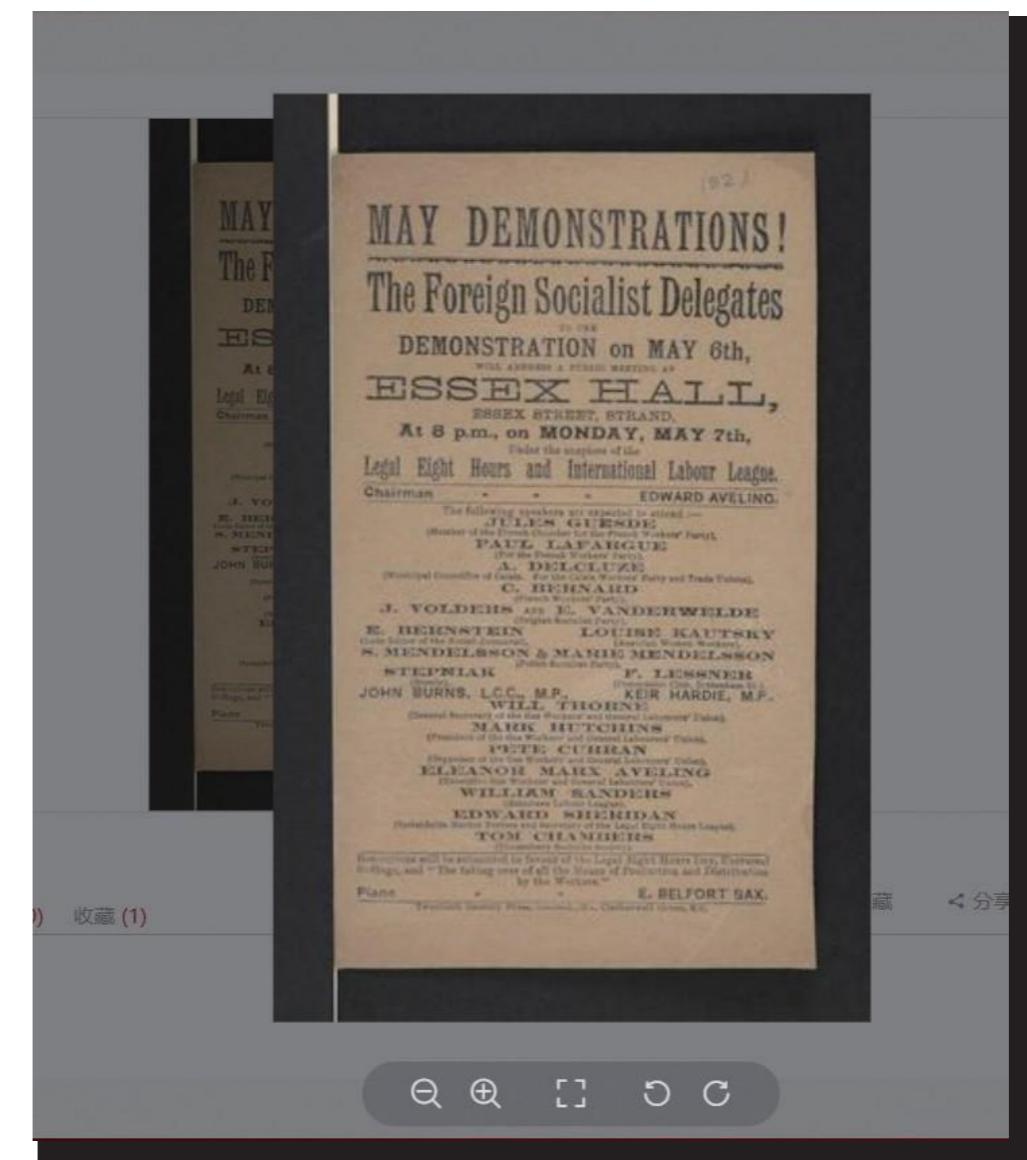
1949 共产主义  
巴贝夫底共产主义，是根据在平等的思想之上的。  
《《社会主义从空想到科学的发展》博古译本》恩格斯

## 9. 数字藏品

点击【数字藏品】按钮，进入“数字藏品”页面，这里展示的是由大英图书馆独家授权的著作和手稿原始文件，左侧将数字藏品按照片著作和手稿进行了分类，方便用户筛选。



点击图片进入详情页面，再次点击图片可进行放大缩小操作。



## 10. 知识图谱

点击【知识图谱】按钮，进入“知识图谱”页面，展示以马克思、恩格斯、列宁为核心，按“原著 - 译本 - 人物 - 译本考 - 术语”层级构建的可视化知识图谱。

图谱上方设有不同颜色的专属标志，对应区分各类知识元——例如红色代表“原著”、蓝色代表“译本考”、橘色代表“译本”、紫色代表“人物”、绿色代表“术语”、粉色代表“原著作者”，帮助用户快速识别不同类型的信息节点。

工具栏提供四项实用操作功能，满足不同使用需求：

1. 全屏功能：点击后图谱全屏显示，适配多人研讨、课堂教学等大屏展示场景；
2. 放大 / 缩小功能：拖动缩放滑块或点击加减按钮，可放大查看局部关联细节（如某本原著衍生的多版本译本关系），或缩小概览整体图谱结构；
3. 自动调整布局：当节点较多出现重叠时，点击该按钮可自动优化节点排布，确保图谱清晰有序；
4. 刷新功能：点击后同步最新的知识关联数据（如新增的译本节点、术语关联），保障信息时效性。

图谱知识元交互操作：

1. 悬停查看概要：将鼠标光标移至任意知识元节点，会弹出该节点的概要信息，例如悬停“原著”节点，会显示原著名称、封面和作者；
2. 双击查看详情：双击任意知识元节点，将跳转至该节点的详情页面，获取更深度的信息。

